



CATEDRAL DE LA TRINIDAD

La Iglesia Madre de la Diócesis del Sureste de la Florida

ESTABLECIDO EN 1896



LA TEMPORADA DUESPÉS DE LA EPIFANÍA

12:15 pm

Si también desea llevar el boletín para sus devociones personales durante la semana, no dude en hacerlo. De lo contrario, al final del servicio, lleve el prospecto del boletín para reflexionar e informarse durante la semana y dejar el boletín en la mesa junto a la puerta para reutilizarlo el próximo domingo.

Gracias por ayudar a la Catedral de la Trinidad ser más responsable con el medio ambiente al reducir la cantidad de papel que usamos y luego desechamos.

LA SANTA EUCARISTÍA

LA ACLAMACIÓN

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

LA ORACIÓN DE LA PUREZA

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente celebremos tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA

Celebrante Gloria a Dios en el cielo,
Pueblo y en la tierra paz a quienes ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros: Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. **Amén.**

LA ORACIÓN DEL DÍA

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

LA PRIMERA LECTURA

El Lector anunciará la lección. Después de la lectura, el lector dice

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SALMO

LA SEGUNDA LECTURA

El Lector anunciará la lección. Después de la lectura, el lector dice

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL SANTO EVANGELIO

El Celebrante anunciará la Lectura del Evangelio. El pueblo responde

Celebrante Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según ...
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

El Celebrante concluirá la lectura. El pueblo responde

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

EL Credo Niceno

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES, FÓRMULA III

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Que todos seamos uno.

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Que haya justicia y paz en la tierra.

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga descanso eterno a los difuntos.

Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás

Pausa

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

El Celebrante añade una Colecta final.

CONFESIÓN DE LOS PECADOS

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

**Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.**

Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo

Y con tu espíritu.

Todo proviene de ti, oh Señor;
Y de lo tuyo te hemos dado. Amén

+ + + + + + + + +



LA SAGRADA COMUNIÓN

LA GRAN PLEGARIA

Plegaria Eucarística B

Celebrante El Señor este con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Aquí, todos los domingos y en las ocasiones que se indique, se canta o dice el Prefacio Propio.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre este himno:

Todos **Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

El Celebrante continua

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [_____] y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Celebrante Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos

**Padre nuestro que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo nuestra Pascua se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo **Celebremos la fiesta. ¡Aleluya!**

INVITACIÓN A LA SANTA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

y puede añadir Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Todas las personas – adultos y niños – son bienvenidos a la mesa de Dios.
Si usted desea recibir una bendición en su lugar, por favor cruce sus brazos a través
de su corazón como una señal para el Sacerdote.*

Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras

Celebrante El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. **Amén.**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Celebrante Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revistenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICIÓN

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Que Dios la Santísima Trinidad te haga fuerte en la fe y el amor, te defienda en cada lado, y guiarte en la verdad y la paz; y la bendición de Dios – Padre, Hijo y Espíritu Santo – estad entre vosotros ahora y permaneced con vosotros siempre. Amén.

LA DESPEDIDA

Celebrante Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

+ + + + + + + + +

*Únase a nosotros para tomar un refrigerio cerca de la tienda
de regalos después de cada servicio.*

Si está interesado en ayudar con esta beca, ¡los voluntarios siempre son bienvenidos!



The Most Reverend Michael B. Curry
Presiding Bishop

The Right Reverend Peter Eaton
Bishop

The Reverend Canon Licia Affer
Canon to the Ordinary

The Reverend Canon Jason Roberson
Canon Missioner for Congregational Vitality & Transitions

The Reverend Dr. Joseph Krasinski
Priest in Residence

The Reverend Rafael Garcia
Associate Priest
Rector, Holy Comforter

The Reverend Douglas Ray
Associate Priest

The Reverend Doris Ingraham
Deacon

Mr. Roberto Soto
Sacristan

Dr. William Hopper
Organist

Mr. Paul Schwab
Organist

TRINITY CATHEDRAL

464 N.E. 16th Street
Miami, FL 33132-1222

(305) 456-8851 ▪ www.trinitymiami.org ▪ office@trinitymiami.org